

The main purpose of the research, on which we focused our attention, is to study the lexical items, contained in modern Japanese tourist advertising printed texts (specialized magazines, brochures, leaflets, advertisements, etc.).

The report provides specific examples of the most frequent foreign language (mainly English) lexical borrowings that occur in the texts of Japanese tourist advertising. They were grouped by a thematic principle: "Tourist services as a type of activity and recreation", "Varieties of active tourist recreation", "Hotel categories", "Hotel room categories", "Types of hotel services", etc.

ПРИРОДНІ vs. ШТУЧНІ МОВИ ТА ЇХ РОЛЬ У КОНСТРУЮВАННІ ЗНАНЬ

Капранов Я. В.

Київський національний лінгвістичний університет

Сучасне конструювання знань відбувається на тлі дихотомії "природні мови" vs. "штучні мови" (Рене де Соссюр та ін.), де людина епохи інформатизації й комп'ютеризації прагне стати частиною "машинної картини світу" (Л. В. Кирина). Це означає, що її духовний й інтелектуальний потенціал все більше інформатизується, зумовлюючи радикальні зміни не лише в мові, а й у культурі, способі життя та мисленні. З огляду на такі процеси, наразі нових імпульсів набуває теорія штучних мов як транслятор складних історичних, культурних, соціальних та ін. знань, що продукуються людиною для комунікації в умовах, коли природні мови є недостатніми або й загалом не функційними.

Конструювання штучних мов ґрунтувалося на ідеї створення універсальної мови, яка була би спільною для всього людства. Ідея створення штучних мов дозволяє усвідомити загальні принципи логічного конструювання природних мов, процеси зберігання, перетворення і передачі повідомлень (сигналів, інформації, знань) на різних рівнях комунікації у всіх сферах людської діяльності.

NATURAL vs. ARTIFICIAL LANGUAGES AND THEIR ROLE IN THE CONSTRUCTION OF KNOWLEDGE

Капранов Ю. В.

Kyiv National Linguistic University

Modern construction of knowledge takes place against the background of the dichotomy of “natural languages” vs. “artificial languages” (Rene de Saussure, etc.), where the man of the era of informatization and computerization seeks to become part of the “machine picture of the world” (L. V. Kirina). This means that its spiritual and intellectual potential is becoming increasingly informative, causing radical changes not only in language but also in culture, lifestyle and thinking. Given such processes, the theory of artificial languages as a translator of complex historical, cultural, social, etc. knowledge is currently gaining new momentum produced by man for communication in conditions when natural languages are insufficient or not functional at all.

The construction of artificial languages was based on the idea of creating a universal language that would be common to all mankind. The idea of creating artificial languages allows us to understand the general principles of logical construction of natural languages, the processes of storage, transformation and transmission of messages (signals, information, knowledge) at different levels of communication in all spheres of human activity.

ГРАМАТИЧНІ КОНСТРУКЦІЇ -ТАРА, -ВА, -ТО НА ПОЗНАЧЕННЯ УМОВИ В СУЧАСНІЙ ЯПОНСЬКІЙ МОВІ

Клепак А. В.

Київський національний лінгвістичний університет

Японська мова відома своєю граматичною та лексичною різноманітністю. Тож вираження умови не є винятком. На відміну від української та англійської мов, де умова, найчастіше, виражається за допомогою одного-двох варіантів, японська мова має більшу кількість лексико-граматичних засобів, які відрізняються і за своєю семантикою, і за функціонуванням.